

## 3. gr.

Ákvæði laga þessara skulu gilda um tekjur skóla frá 1. jan. 1957.

18

9. apríl

*Gjört að Bessastöðum, 9. apríl 1958.*

Ásgeir Ásgeirsson.

(L. S.)

Gylfi Þ. Gislason.

## L Ö G

19

8. apríl

um breyting á lögum nr. 44 3. júní 1957, um skatt á stóreignir.

## FORSETI ÍSLANDS

*gjörir kunnugt:* Alþingi hefur fallizt á lög þessi og ég staðfest þau með samþykki mínu:

## 1. gr.

Fyrir orðin „Á árinu 1957“ í 1. gr. laganna komi: Fyrir febrúarlök 1958.

## 2. gr.

Lög þessi öðlast þegar gildi.

*Gjört í Reykjavík, 8. apríl 1958.*

Ásgeir Ásgeirsson.

(L. S.)

Eysteinn Jónsson.

## AUGLÝSING

20

10. marz

um fullgildingu á alþjóðasamþykkt varðandi atvinnuleysi.

Hinn 29. maí 1957 samþykkti Alþingi þingsályktun um heimild fyrir ríkisstjórnina til þess að fullgilda fyrir Íslands hönd samþykkt nr. 2, varðandi atvinnuleysi, sem gerð var á fyrsta þingi Alþjóðavinnunálastofnunarinnar (ILO) í Washington árið 1919.

Fullgildingarskjal Íslands var afhent aðalforstjóra Alþjóðavinnunálastofnunarinnar hinn 17. febrúar 1958.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utánríkisráðuneytið, 10. marz 1958.*

Guðm. Í. Guðmundsson.

Henrik Sv. Björnsson.

Fylgiskjal.

## SAMÞYKKT

## CONVENTION

nr. 2 varðandi atvinnuleysi

(no. 2) concerning unemployment.

Allsherjarþing Alþjóðavinnunálastofnunarinnar, sem ríkisstjórn Bandaríkja

The General Conference of the International Labour Organisation,

20 Ameríku hefur kvatt saman í Washing-  
 10. marz ton 29. október 1919, hefur ákveðið að  
 samþykkja ákveðnar tillögur varðandi  
 „aðgerðir til þess að koma í veg fyrir at-  
 vinnuleysi og afstýra afleiðingum þess“,  
 sem er annað málið á dagskrá þingsins  
 í Washington, og þar sem það hefur  
 ákveðið að þessar tillögur skuli gerðar í  
 formi alþjóðasamþykktar, gerir þingið  
 eftirfarandi samþykkt, sem nefna má  
 Atvinnuleysissamþykktina 1919, til full-  
 gildingar aðildarríkja Alþjóðavinnu-  
 stofnunarinnar í samræmi við ákvæði  
 stjórnarskrár Alþjóðavinnu-  
 stofnunarinnar:

#### 1. gr.

Hvert það aðildarríki, sem fullgildir  
 þessa samþykkt, skal sem oftast og eigi  
 sjaldnar en á þriggja mánaða fresti  
 senda Alþjóðavinnu-  
 málaskrifstofunni all-  
 ar tiltækilegar upplýsingar, bæði hag-  
 fræðilegar og aðrar, varðandi atvinnu-  
 leysi, þ. á m. skýrslur um ráðstafanir  
 gegn atvinnuleysi, sem eru gerðar eða  
 fyrirhugaðar. Þegar því verður við komið,  
 skulu þessar upplýsingar vera til-  
 búnar til að senda þær til Alþjóðavinnu-  
 málaskrifstofunnar eigi síðar en þrem  
 mánuðum eftir lok þess tímabils, sem þær  
 taka til.

#### 2. gr.

1. Hvert það aðildarríki, sem fullgildir  
 þessa samþykkt, skal koma á fót kerfi  
 af vinnumiðlunarstofnunum, er inni af  
 höndum ókeypis þjónustu og séu undir  
 eftirliti einnar miðstjórnar. Skipaðar  
 skulu nefndir, er í séu fulltrúar atvinnu-  
 rekenda og verkamanna, til ráðuneytis  
 í málum, sem varða starfsemi þessara  
 stofnana.

2. Þar sem bæði hið opinbera og  
 einstaklingar starfrækja vinnumiðlunar-  
 stofnanir, sem veita ókeypis þjónustu,  
 skulu gerðar ráðstafanir til að samræma  
 starfsemi slíkra stofnana um allt land.

Having been convened at Washington  
 by the Government of the United  
 States of America on the 29th day  
 of October 1919, and

Having decided upon the adoption of  
 certain proposals with regard to the  
 “question of preventing or providing  
 against unemployment”, which is the  
 second item in the agenda for the  
 Washington meeting of the Confer-  
 ence, and

Having determined that these pro-  
 posals shall take the form of an  
 international Convention,

adopts the following Convention, which  
 may be cited as the Unemployment Con-  
 vention, 1919, for ratification by the  
 Members of the International Labour  
 Organisation in accordance with the pro-  
 visions of the Constitution of the Inter-  
 national Labour Organisation:

#### Article 1

Each Member which ratifies this Con-  
 vention shall communicate to the Inter-  
 national Labour Office, at intervals as  
 short as possible and not exceeding three  
 months, all available information, stati-  
 stical or otherwise, concerning unem-  
 ployment, including reports on measures  
 taken or contemplated to combat unem-  
 ployment. Whenever practicable, the in-  
 formation shall be made available for  
 such communication not later than three  
 months after the end of the period to  
 which it relates.

#### Article 2

1. Each Member which ratifies this  
 Convention shall establish a system of  
 free public employment agencies under  
 the control of a central authority. Com-  
 mittees which shall include representa-  
 tives of employers and of workers, shall  
 be appointed to advise on matters con-  
 cerning the carrying on of these agencies.

2. Where both public and private free  
 employment agencies exist, steps shall  
 be taken to co-ordinate the operations  
 of such agencies on a national scale.

3. Alþjóðavinnumálaskrifstofan skal í samráði við hlutaðeigandi ríki samræma starfsemi vinnumiðlunarinnar í hinum ýmsu löndum.

3. gr.

Þau aðildarríki Alþjóðavinnumálastofnunarinnar, sem fullgilda þessa samþykkt og hafa komið upp atvinnuleysis-tryggingum, skulu með þeim skilyrðum, sem hlutaðeigandi ríki eru ásátt um, gera ráðstafanir til þess að verkamenn frá einu samningsríki, sem vinna í öðru samningsríki, skuli njóta sömu bóta frá þeim tryggingum og verkamenn síðar nefnda ríkisins.

4. gr.

Formlegar fullgildingar á samþykkt þessari, sem gerðar eru í samræmi við skilyrði þau, er greinir í stjórnarskrá Alþjóðavinnumálastofnunarinnar, skulu sendar framkvæmdastjóra Alþjóðavinnumálaskrifstofunnar til skrásetningar.

5. gr.

1. Hvert það aðildarríki Alþjóðavinnumálastofnunarinnar, sem fullgildir þessa samþykkt, undirgengst að láta ákvæði hennar ná til nýlendna þess og landsvæða, sem eru í eigu þess eða umsjá, og ekki hafa fulla sjálfstjórn,

(a) nema þar sem ákvæði hennar eru óframkvæmanleg vegna aðstæðna þar, eða

(b) með þeim takmörkunum, sem nauðsynlegar kunna að vera til þess að aðhæfa ákvæðin aðstæðum þar á staðnum.

2. Sérhvert aðildarríki skal tilkynna Alþjóðavinnumálaskrifstofunni þær ráðstafanir, sem gerðar eru varðandi hverja einstaka nýlendu þess, eða landsvæði, sem eru í eigu þess eða umsjá, og ekki hafa fulla sjálfstjórn.

6. gr.

Þegar fullgildingar þriggja aðildarríkja Alþjóðavinnumálastofnunarinnar

3. The operations of the various national systems shall be co-ordinated by the International Labour Office in agreement with the countries concerned.

20  
10. marz

Article 3

The Members of the International Labour Organisation which ratify this Convention and which have established systems of insurance against unemployment shall, upon terms being agreed between the Members concerned, make arrangements whereby workers belonging to one Member and working in the territory of another shall be admitted to the same rates of benefit of such insurance as those which obtain for the workers belonging to the latter.

Article 4

The formal ratifications of this Convention, under the conditions set forth in the Constitution of the International Labour Organisation, shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 5

1. Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention engages to apply it to its colonies, protectorates and possessions which are not fully self-governing—

(a) except where owing to the local conditions its provisions are inapplicable; or

(b) subject to such modifications as may be necessary to adapt its provisions to local conditions.

2. Each Member shall notify to the International Labour Office the action taken in respect of each of its colonies, protectorates and possessions which are not fully self-governing.

Article 6

As soon as the ratifications of three Members of the International Labour

20 hafa verið skráðar hjá Alþjóðavinnu-  
10. marz málaskrifstofunni, skal framkvæmdastjóri hennar tilkynna það öllum aðildarríkjum Alþjóðavinnu-  
málastofnunarinnar.

7. gr.

Samþykkt þessi gengur í gildi sama dag og framkvæmdastjóri Alþjóðavinnu-  
málaskrifstofunnar gefur út slíka tilkynningu, en þá er hún aðeins bindandi fyrir þau aðildarríki, sem hafa látið skrá fullgildingar sínar hjá Alþjóðavinnu-  
málaskrifstofunni. Síðan gengur hún í gildi að því er snertir hvert annað aðildarríki sama dag og fullgilding þess er skráð hjá Alþjóðavinnu-  
málaskrifstofunni.

8. gr.

Hvert það aðildarríki, sem fullgildir þessa samþykkt, undirgengst að koma ákvæðum hennar í gildi eigi síðar en 1. júlí 1921 og að gera þær ráðstafanir, sem nauðsynlegar kunna að vera til þess að gera þessi ákvæði raunhæf.

9. gr.

Aðildarríki, sem fullgilt hefur samþykkt þessa, getur sagt henni upp að tíu árum liðnum frá fyrstu gildistöku hennar. Skal það gert með tilkynningu, er send sé framkvæmdastjóra Alþjóðavinnu-  
málaskrifstofunnar til skrásetningar. Slík uppsögn gengur ekki í gildi fyrr en ár er liðið frá því er hún var skráð á Alþjóðavinnu-  
málaskrifstofunni.

10. gr.

Að minnsta kosti einu sinni á hverju tíu ára tímabili, skal stjórn Alþjóðavinnu-  
málaskrifstofunnar leggja fyrir Allsherjarþingið skýrslu um áhrif þessarar samþykktar, og taka til athugunar, hvort æskilegt sé að setja á dagskrá þingsins endurskoðun eða breytingar á henni.

11. gr.

Hinn enski og franski texti þessarar samþykktar skulu báðir vera fullgildir.

Organisation have been registered with the International Labour Office, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation.

Article 7

This Convention shall come into force at the date on which such notification is issued by the Director-General of the International Labour Office, but it shall then be binding only upon those Members which have registered their ratifications with the International Labour Office. Thereafter this Convention will come into force for any other Member at the date on which its ratification is registered with the International Labour Office.

Article 8

Each Member which ratifies this Convention agrees to bring its provisions into operation not later than 1 July 1921, and to take such action as may be necessary to make these provisions effective.

Article 9

A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered with the International Labour Office.

Article 10

At least once in ten years the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention, and shall consider the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision or modification.

Article 11

The French and English texts of this Convention shall both be authentic.